

СОИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Главным направлением реформирования современной национальной системы образования является связь коммуникативного подхода к преподаванию иностранного языка с компетентностным, который предполагает формирование у обучающихся целого ряда компетенций и компетентностей. Среди общеевропейских компетенций формирование социокультурной компетенции занимает особое место, так как процесс общения на разных языках содержит скрытые культурно-языковые трудности, которые необходимо преодолевать будущему специалисту в области межкультурной коммуникации. Для успешной межкультурной коммуникации недостаточно усвоить только языковые закономерности, необходимо также овладеть фоновыми знаниями иноязычной культуры, иметь представление о национальных и культурных особенностях страны изучаемого языка, поэтому в настоящее время все отчетливее проявляется тенденция к соизучению языка и культуры.

Социокультурная компетенция формируется в процессе обучения иноязычному общению с учетом культурных и ментальных различий носителей языка и подразумевает под собой способность учитывать в общении социальный фон функционирования языка. Многие исследователи подчеркивают, что знакомство с социокультурным контекстом позволяет не носителям языка лучше ориентироваться в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды и дает им возможность предвидеть различные социокультурные проблемы, возникающие в процессе межкультурного общения, и способы их решения. Известно, что выполнение языковых функций во многом зависит и управляется социальными устоями и обычаями страны изучаемого языка, и не все даже рутинные ситуации можно решить только языковыми средствами. Какие-то ситуации могут даже исключать вербальную интеракцию и проходить в тишине с учетом предыдущего опыта или схемы поведения, и только в исключительных случаях обучаемые могут воспользоваться всем набором необходимых речевых единиц. Следовательно, большое значение здесь приобретает социокультурный опыт учащихся, т.е. фоновые знания, полученные в процессе изучения языка, их умения речевого и неречевого поведения в стандартных и нестандартных ситуациях.

Социокультурная компетенция, на наш взгляд, лучше всего формируется путем анализа и моделирования естественных ситуаций межкультурного общения, ситуаций на основе разрешения проблем, принятия решений через ролевую и деловую игру, дискуссию или дебаты. Моделирование проблемных ситуаций с учетом национальной специфики страны изучаемого языка призвано также помочь в формировании качеств, необходимых для межкультурного посредничества, таких как социокультурная наблюдательность, толерантность, настойчивость, гибкость, поликультурная вежливость, уважение к индивидуальности собеседника и его мнению. Когда учащиеся подготовлены к решению возможных проблем, они могут избежать непонимания и потенциальных конфликтов, возникающих из-за неправильного использования языка, ошибочной интерпретации реакции собеседника и оценки сложившейся ситуации.

Следует отметить, что сформированность социокультурной компетенции характеризуется наличием у учащихся не только знаний о ценностных ориентациях и стереотипах поведения носителей языка, но также наличием умений выделять общее и специфичное в соизучаемых языках и культурах и умений представлять родную культуру в иноязычной среде или изучаемую в родной среде. Все вышесказанное позволяет сделать вывод, что способность учащегося адекватно воспринимать факты иноязычной культуры и включать их в целостную картину мира, а также преломлять культурные ценности народа-носителя языка в своем поведении поможет ему выступать в качестве межкультурного посредника и будет способствовать его становлению как хорошего специалиста в области межкультурной коммуникации.

*Н.И. Виршиц
БГЭУ (Минск)*

ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Анализируя проблемы, возникающие сегодня перед преподавателем иностранного языка в неязыковом вузе, следует уяснить, как согласуется социальный заказ общества — подготовить в короткий срок специалиста, хорошо владеющего иностранным языком, с требованиями учебной программы неязыкового вуза и минимальным количеством часов в действующем учебном плане. Добиться поставленной цели — научить студента в течение ограниченного учебными рамками периода говорить о проблемах своей специальности и понимать речь носителей языка в этом плане — можно, сочетая традиционные и инновационные методы.

Схема обучения иноязычной устной речи по специальности может строиться с учетом следующих положений:

- определение коммуникативных признаков для большинства типов текстов данной специальности, которые описаны в лингвистической литературе;
- определение наиболее полного перечня коммуникативных признаков и моделей устной речи по изучаемой специальности и выработка системы упражнений для их активной тренировки;
- создание «базы предварительных знаний» для выработки речевых умений и навыков, то есть отбор и тренировка словообразовательных, лексических и грамматических структур, необходимых для чтения, понимания, аудирования и говорения;
- устная коммуникация от монолога к диалогу и, наоборот, с применением задач и игр проблемно-поискового характера.

Работая в неязыковом вузе, преподаватель иностранного языка должен хорошо знать особенности научных и технических текстов по изучаемой специальности и по мере надобности знакомить с ними обучаемых. В первую очередь это наличие специальной терминологии, особой общенаучной лексики, специфической служебной лексики, тех или иных сложных грамматических конструкций.

Основой для обучения в условиях неязыковой среды будет служить текст на иностранном языке. Преподаватель должен отобрать те виды и типы текстов по изу-